

B. Braun Medical N.V./S.A.
1831 Diegem - Belgium

DE Vertrieb
B. Braun Melsungen AG
34212 Melsungen - Germany

ES Distribuido por
B. Braun Medical SA
08191 Rubí - Spain

FR Distribué par
B. BRAUN MEDICAL SAS
92210 Saint-Cloud - France

GB Distributed by
B. Braun Medical Ltd.
Sheffield, S35 2PW - United Kingdom

IT Distribuito da
B. Braun Milano S.p.A.
20161 Milano - Italy

NL Gedistribueerd door
B. Braun Medical B.V.
5342 CW Oss - Netherlands

- Instruction for use (LLD order) - Actreen Glyc Set_N0809.pdf

B. Braun Austria GmbH
2344 Maria Enzersdorf - Austria

BR Importado e Distribuído por:
Laboratórios B.Braun S/A
Farm. Responsável: Sônia M. Q. de Azevedo CRF-RJ nº: 4260 - Registro ANVISA nº 8.01369.90614
CNPJ: 31.673.254/0001-02
SAC: 0800-0227286

CH Distribué par
B. Braun Medical AG
6203 Sempach - Switzerland

CZ Distributor
B. Braun Medical, s.r.o.
148 00 Praha 4 - Czech Republic

DK Forhandles af
B. Braun Medical A/S
2000 Frederiksberg - Denmark

GR Αντιπροσωπείται από
Traumacare IKE
Θεσσαλονίκη 55535 - Ελλάδα

HU Forgalmazza
B. Braun Trading Kft
1023 Budapest - Hungary

B. Braun Medical A/S
Mathilde Henriksens vei 1
3142 Vestskogen - Norway

PL Dystrybutor
Aesculap Chifa Sp. Z o.o.
64-300 Nowy Tomyśl - Poland

PT Distribuido por
B. Braun Medical Lda.
2730-053 Barcarena - Portugal

RO Distribuitor: B. Braun Medical SRL
Str. Bernd Braun nr. 1, Sânanndrei,
307375 Timiș - România
Tel.: +40 256 284 905

RU Дистрибьютер
Б.Браун Медикал
191040, Санкт-Петербург - Russia

SE Distribuerad av
B. Braun Medical AB
182 11 Danderyd - Sweden

SK Distribútor
B. Braun Medical s.r.o.
831 03 Bratislava - Slovakia

B.BRAUN MEDICAL
OPM - Global Marketing Product Development

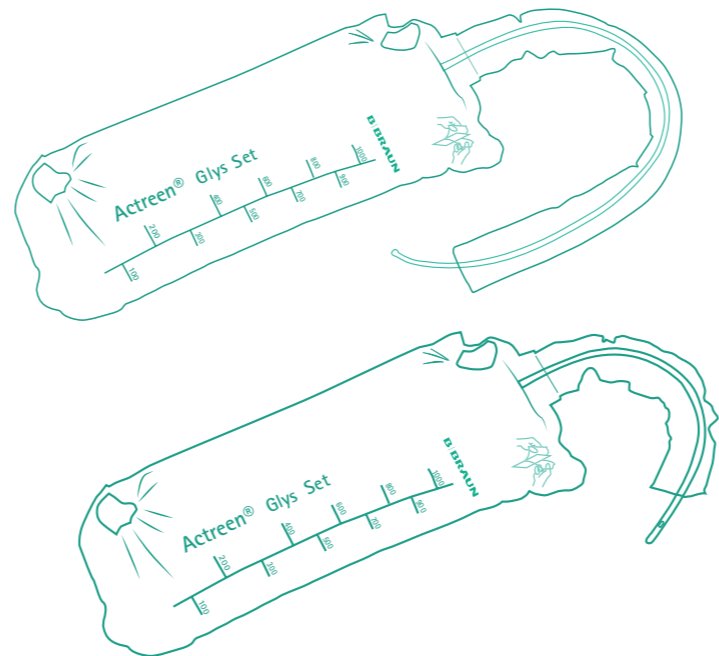
Document ID: GMS-OMCCU-000399

Version: 1.0

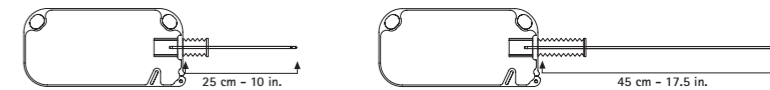
Effective Date: 2022-07-06

Page: 1 of 22

Actreen® Glyc Set

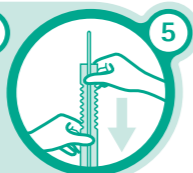
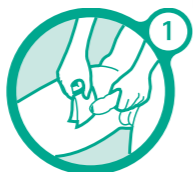
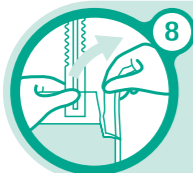
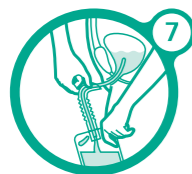
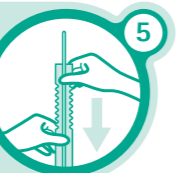
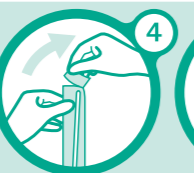


Product range



	CHARRIÈRE (Ø MM)	REFERENCES
Actreen® Glyc Set Tiemann 45 cm 30 Pcs/St.	CH08 (2,7 mm)	226108*
	CH10 (3,3 mm)	226110*
	CH12 (4,0 mm)	226112*
	CH14 (4,7 mm)	226114*
	CH16 (5,3 mm)	226116*
Actreen® Glyc Set Nelaton 45 cm 30 Pcs/St.	CH08 (2,7 mm)	226208*
	CH10 (3,3 mm)	226210*
	CH12 (4,0 mm)	226212*
	CH14 (4,7 mm)	226214*
	CH16 (5,3 mm)	226216*
Actreen® Glyc Set Nelaton 25 cm 30 Pcs/St.	CH06 (2,0 mm)	226306*
	CH08 (2,7 mm)	226308*
	CH10 (3,3 mm)	226310*
	CH12 (4,0 mm)	226312*
	CH14 (4,7 mm)	226314*
	CH16 (5,3 mm)	226316*

* For each country a specific letter is added at the end of the reference



Refluxventil integriert. Es schließt aus, dass Urin aus dem Beutel in den Katheter zurückfließt. Mit der Ausstanzung am Beutelfrand kann der Beutel aufgehängt werden, wenn die Hände für andere Tätigkeiten gebraucht werden. An der vorgestanzten Lasche am oberen Beutelfrand kann der Beutel aufgerissen und entleert werden. Das Gleitgel ist auf Wasser-Glycerin-Basis.

- ♀ Die Harnröhre der Frau ist 3-5cm lang und gerade angelegt. Die Harnröhrenöffnung befindet sich zwischen Klitoris und Scheideneingang. Zum Erstarren der Harnröhrenöffnung ist es hilfreich, einen Spiegel zu verwenden
- ♂ Die Harnröhre des Mannes ist ca. 20-25cm lang und s-förmig gebogen. Um die anatomische Harnröhrenkrümmung auszugleichen, ist ein Penis beim Katheterismus zunächst deckenwärts gestreckt und dann unter leichtem Zug gesenkt.

Entfernen Sie Ihre Kleidung soweit, dass ein ungehindertes Katheterisieren möglich ist. Finden Sie im Sitzen, Stehen oder in einer bequemen Position.

Vor der Anwendung von Actreen® müssen folgende Hygienemaßnahmen durchgeführt werden:

Hände sorgfältig waschen. So wird die Anzahl der Krankheitserreger in einem ersten Schritt deutlich reduziert.

- 1 (Abb. 1) - Mindestens zweimal täglich sollte eine Intimhygiene erfolgen. Verwenden Sie hierzu einen mit lauwarmen Wasser und pH-neutraler Seifenlösung getränkten Waschlappen.
- ♀ Spreizen Sie die Schamlippen und waschen Sie nun den Genitalbereich. Achten Sie darauf, dass Sie von der Klitoris zur Scheideneingang, also von vorn nach hinten wischen.
- ♂ Bevor Sie mit der Intimhygiene beginnen, ziehen Sie die Vorhaut zurück. Waschen Sie nun den Intimbereich, beginnend mit der Eichel des Penis und anschließend die Harnröhrenöffnung.
- 2 (Abb. 2/3) - Legen Sie alle benötigten Materialien in Reichweite bereit. Reißen Sie das obere Ende der Peelverpackung auf und entfernen Sie die Sterilverpackung des Actreen® Katheters. Streifen Sie die Schutzhülle ab. Der Katheter ist von einer weiteren Schutzhülle umgeben. Entfalten Sie den Urinbeutel. Besprühen Sie 2 Kompressen mit einem Schleimhautantiseptikum. Anschließend die Hände sorgfältig desinfizieren. Nehmen Sie ausreichend Desinfektionsmittel, um die Hände über die Dauer der Einwirkzeit von 30 Sekunden feucht zu halten.
- 3 (Abb. 1) - ♀ Spreizen Sie mit dem Zeige- und Mittelfinger einer Hand die Schamlippen. Reinigen Sie mit der getränkten Komresse die äußeren und inneren Schamlippen, ausgehend vom Schamhügel zum Anus. Mit einer zweiten Komresse reinigen Sie den Harnröhreneingang.
- ♂ Ziehen Sie die Vorhaut zurück und reinigen Sie nun mit der getränkten Komresse ihre Eichel. Beginnen Sie mit der ersten Komresse und wischen Sie mit einer leicht kreisenden Abwärtsbewegung über die Eichel. Mit der zweiten Komresse reinigen Sie die gespreizte Harnröhrenöffnung. Beachten Sie die Einwirkzeit des Schleimhautantiseptikums!
- 4 (Abb. 4) - Bevor Sie den Actreen® Katheter einführen können wird zunächst die Spitze der inneren Schutzhülle entlang der Perforation abgerissen.
- 5 (Abb. 5) - Im Anschluss daran streifen Sie die flexible Schutzhülle um den Katheter zurück. Der Katheter ist steril und bereits mit einem Gleitfilm versehen. Achten Sie darauf, dass Sie den Katheter nicht berühren.
- 6 (Abb. 6) - ♀ Führen Sie den Katheter vorsichtig in die Harnröhre ein und schieben Sie ihn in die Blase vor, bis Urin fließt.
- ♂ Greifen Sie den Penis mit einer Hand und heben Sie ihn in Richtung Bauchdecke (1), führen Sie nun die Katheterspitze vorsichtig in die Harnröhre ein. Bedingt durch den S-förmigen Verlauf der männlichen Harnröhre kann nach ca. 6-8 cm eine Lagekorrektur erforderlich sein. Senken Sie hierzu den Penis in die natürliche Lage ab (2) und schieben Sie den Katheter weiter in die Harnröhre vor, bis Urin fließt. Niemals versuchen, den Katheter mit erhöhtem Kraftaufwand oder Gewalt einzuführen. Es besteht die Gefahr der Verletzung der Harnröhre! Sobald der Katheter die Blase erreicht hat, fließt Urin in den Beutel.
- 7 (Abb. 7) - Belassen Sie den Katheter bis zum Ende des Urinflusses in der Blase. Zum Entfernen ziehen Sie den Katheter langsam Stück für Stück heraus. Harnreste, die sich am Blasenboden gesammelt haben, können so ebenfalls abfließen.
- 8 (Abb. 8/9) - Zum Entleeren des Urinbeutels entfernen Sie die vorgestanzte Lasche am rechten oberen Rand des Beutels. Auf diese Art und Weise kann ebenfalls eine Urinprobe für diagnostische Untersuchungen entnommen werden.
- 9 (Abb. 10) - Entsorgen Sie das benutzte Set gemäß den geltenden lokalen Vorschriften.

⚠ Der intermittierende Selbstkatheterismus sollte nur nach ärztlicher oder pflegerischer Anleitung durchgeführt werden. Beachten Sie bitte die Gebrauchshinweise.

Actreen® Glyc Set es un set estéril listo para utilizar, que contiene una sonda lubricada conectada a una bolsa graduada con válvula antirreflujo y vaciable. Actreen Glyc Set está indicado para la cateterización urinaria intermitente. El lubricante tiene una base de agua y glicerina.

♀ En la mujer, la uretra es de un tamaño aproximado de 4 cm. Localice con cuidado el meato utilizando si es necesario un espejo.

♂ En el hombre, el autosondaje requiere de especial atención debido a la longitud y la anatomía de la uretra.

Se recomienda lavarse las manos antes de manipular el producto. Póngase en posición confortable, de pie o sentada/o:

Con las piernas bien separadas para poder localizar el meato urinario.

1 Proceda a efectuar la limpieza de la zona urogenital.

♀ Se aconseja lavar de delante hacia atrás, empezando por los labios mayores y terminando con el meato urinario.

♂ Retire el prepucio. Lave con cuidado primero ambos lados del glande y finalmente el meato urinario.

2 Abra la bolsa.

3 Retire la funda protectora. Ahora sólo debería quedar la cubierta que envuelve la sonda. Desdoblar la bolsa.

4 Desdoble el extremo de la cubierta y abra por el extremo precortado.

5 La sonda es estéril y lubricada. Empuje el extremo de la sonda de forma que sobresalga por el extremo de la cubierta.

No toque el extremo. Puede sujetar la sonda por su cubierta protectora evitando el contacto directo con las manos.

6 Una vez localizado el meato urinario, la sonda puede introducirse fácilmente y desplazarse hasta la vejiga.

♀ Sostenga el pene hacia arriba (1) para reducir las curvas y facilitar la introducción de la sonda. Una vez se ha situado


♂ correctamente la sonda (2) la orina drenará a la sonda.

7 La sonda debe permanecer en la vejiga hasta que haya sido evacuada la orina. Se incluye un asa en la parte superior de la bolsa para poder sujetar o colgar la misma. Una presión manual en la parte baja del abdomen antes de retirar la sonda asegurará el vaciado completo de la vejiga.

8 Después de retirar suavemente la sonda, tire de la pestaña que se encuentra en la esquina superior de la bolsa para proceder a su vaciado.

9 Seguidamente puede vaciarse la bolsa.

10 Puede recogerse una muestra de orina para su análisis. Luego se desecha el set de acuerdo a las normas locales vigentes.

 El autosondaje debe efectuarse solamente por consejo y por orden de un médico y solamente de acuerdo con las instrucciones que se facilitan.

Actreen® Glyc Set est un set stérile prêt-à-l'emploi comprenant une sonde lubrifiée, reliée à une poche avec valve anti-reflux, graduée et vidangeable, indiqué pour la pratique du sondage intermittent. Le lubrifiant est à base d'eau et de glycérine.

♀ Chez la femme, l'urètre est court ; il mesure environ 4 cm. Il faut bien repérer le méat urinaire (avec un miroir urinaire si nécessaire).

♂ Chez l'homme, l'urètre est plus long et comprend des courbures qui rendent le sondage un peu plus délicat.

Document ID:

GMS-OMCC

U-000399

Version:

Effective Date:

2022-07-06

Lavez-vous les mains très soigneusement et installez-vous confortablement.

♀ en position assise ou debout, les jambes bien écartées afin de repérer le méat urinaire.

♂ en position assise ou debout.

1 Procédez à la toilette de la zone uro-génitale.

♀ La toilette se fait de l'avant vers l'arrière, d'abord au niveau des grandes lèvres et en terminant par le méat urinaire.

♂ Après décalottage, la toilette se fait d'abord de chaque côté du gland et se termine par le méat urinaire.

2 Ouvrir le sachet pelable. Le set est stérile et la sonde déjà lubrifiée.

3 Enlever le(s) fourreau(x) protecteur(s). Il ne doit vous rester que la gaine protectrice entourant la sonde elle-même. Dépliez la poche.

4 Déplier le haut de la gaine protectrice et en déchirer l'extrémité délimitée par un pointillé.

5 Préparer le set : pour sortir la sonde, il suffit de pousser l'étui protecteur en accordéon vers le bas sans toucher la sonde. Vous devez tenir la sonde à travers la gaine.

6 ♀ Après repérage du méat urétral, la sonde est introduite doucement jusque dans la vessie.

♂ Il faut tenir la verge orientée vers le haut (1) pour diminuer les courbures puis vers le bas (2) pour faciliter l'introduction de la sonde.

7 Une fois la sonde introduite, l'urine peut s'écouler dans la poche. La sonde est maintenue en place jusqu'à l'évacuation complète de la vessie. Un œillet inséré en haut de la poche permet de la maintenir ou de la suspendre. Une pression sur le bas-ventre, en fin de sondage, assure la vidange complète. Retenir doucement la sonde.

8 Pour vider la poche, il suffit d'arracher le coin supérieur pré-découpé de la poche.

9 La poche peut être vidée. A ce stade, les urines peuvent être recueillies pour examen.

10 Le set est ensuite jeté selon les réglementations locales en vigueur.



Le sondage ne peut être pratiqué que sur les conseils du médecin et selon ses indications.

Actreen® Glyc Set, è un set sterile pronto all'uso che comprende un catetere idrofilo pronto all'uso collegato ad una sacca con valvola antireflusso, graduata e svuotabile. Actreen® Glyc Set, è indicato per il cateterismo intermittente. Il lubrificante è a base di acqua e glicerina.

- ♀ Nella donna l'uretra è corta e misura circa 4 cm. Individuare il meato uretrale (se necessario, utilizzando all'inizio lo specchio).
 - ♂ Nell'uomo l'uretra è più lunga e presenta delle curve che richiedono una cateterizzazione più attenta.
- Document ID:
GMS-OMCC
L-000399
Version:
Effective Date:
2022-07-06

Lavarsi accuratamente le mani e sistemarsi comodamente.

♀ In piedi o seduta, con le gambe divaricate per permettere di identificare il meato uretrale.

♂ Seduto o in piedi.

1 Detergere accuratamente la zona urogenitale.

♀ La pulizia si effettua procedendo dalla parte anteriore verso quella posteriore, prima sulle grandi labbra e poi sul meato uretrale.

♂ Dopo aver represso il prepuzio ed esposto il glande, pulire quest'ultimo e terminare sul meato urinario.

2 Aprite la confezione a strappo.

3 Rimosso l'involucro protettivo, il catetere risulta avvolto da una guaina sottile.

4 Aprire la parte superiore della guaina sottile lungo la linea perforata.

5 Il catetere è sterile e lubrificato: spingere la punta del catetere verso l'alto senza toccarla. Maneggiare il catetere mantenendo le mani sulla guaina.

6 ♀ Dopo aver individuato il meato uretrale, introdurre il catetere fin dentro la vescica.

♂ Mantenere il pene orientato verso l'alto (1) per diminuire le curve e facilitare l'introduzione del catetere. Una volta introdotto il catetere (2), l'urina defluisce nella sacca.

7 L'urina defluisce nella sacca. Il catetere va mantenuto in sito fino all'evacuazione completa dell'urina. Nella parte superiore della sacca è posizionato un occhiello che consente di tenerla o di appenderla. Una pressione sul basso ventre verso la fine della procedura assicurerà uno svuotamento completo della vescica.

8 Dopo aver estratto delicatamente il catetere, strappare l'angolo superiore pre-tagliato della sacca.

9 Svuotare la sacca.

10 L'urina può essere così raccolta per una eventuale analisi. Dopo l'uso gettare il set secondo le regolamentazioni locali in vigore.

 Il cateterismo va eseguito solo dietro consiglio del medico e secondo le sue istruzioni.

Effective

Actreen® Glyc Set, is een direct gebruiksklare, steriele eenmalige katheter met een geïntegreerde opvangzak met schaalverdeling. De opvangzak kan na de blaaskatheterisatie geleegd worden.

Actreen® Glyc Set is te gebruiken voor intermitterende urinekatheterisatie. Het glijmiddel is op water- en glycerinebasis.

♀ Bij vrouwen is de urinebuis kort, ongeveer 4 cm. Gebruik een spiegel om de ingang van de urinebuis te zien, die bevindt zich tussen de kleine schaamlippen vlak voor de ingang van de vagina.

♂ Bij mannen is de urinebuis langer eventuele krommingen kunnen het katheteriseren moeilijker maken.

Was goed uw handen. Kies een comfortabele houding.

♀ zittend of staand, de benen goed uit elkaar om de ingang van de urinebuis te kunnen vinden.

♂ zitten of staand.

1 Reinig het uro-genitaalgebied.

♀ Zorg ervoor dat u van voren naar achteren reinigt, begin bij de grote schaamlippen en eindig bij de opening van de urinebuis.

♂ Schuif eerst de voorhuid volledig terug. Was zorgvuldig de twee zijden van de glans en dan rondom opening van de urinebuis.

2 Open de verpakking. Verwijder de binnenverpakking.

3 De beschermfolie blijft om de katheter zitten. Vouw de opvangzak open.

4 Vouw de bovenkant van de beschermfolie open en scheur het bij de perforatie af.

5 De katheter is steriel en voorzien van een glijmiddel. Duw de voorkant van de katheter een klein stukje uit de beschermfolie zonder de katheter aan te raken. U kunt de katheter zo vasthouden door de beschermfolie.

6 ♀ Breng de katheter in de urinebuis en schuif deze naar binnen tot er urine in de opvangzak stroomt.

♂ Houdt de penis schuin omhoog (1) om eventuele krommingen te verminderen en het inbrengen van de katheter te vereenvoudigen. Als de katheter in de blaas zit (2) zal er urine in de opvangzak stromen.

7 De urine loopt in de zak. Laat de katheter zitten tot de blaas volledig leeg is. Om de zak gemakkelijk vast te houden of op te hangen, is deze aan de bovenzijde voorzien van een ophangoog. Druk met de hand op de onderbuik tegen het einde van de katheterisatie, dit verzekert u ervan dat de blaas volledig leeg is.

8 Na het voorzichtig verwijderen van de katheter scheurt u de urineopvangzak open aan de bovenzijde in de hoek.

9 De zak kan dan geleegd worden.

10 Eventueel kan een urine-monster genomen worden voor onderzoek. De set kan dan weggegooid worden volgens de lokaal geldende richtlijnen.

⚠ Zelf-katheterisatie mag alleen uitgevoerd worden op medisch advies en na opdracht van een arts en alleen volgens de gegeven gebruiksaanwijzing.

Sterilní močový set určený k okamžitému použití pro jednorázovou katetrizaci. Skládá se z lubrikovanému katétru, který je připojen k močovému sáčku se stupnicí. Integrovaný antirefluxivní ventil zabezpečuje, aby se moč nedostávala zpět do katétru. Díky postrannímu otvoru může být poté sáček vyprázdněn. Lubrikant je na bázi vody a glycerinu.

♀ Ženy: Močová trubice je u žen asi 4 cm dlouhá. Opatrně lokalizujte otvor močové trubice nejprve pomocí zrcátka. Ustí močové trubice se nachází mezi klitorisem a poševním otvorem.

♂ Muži: U mužů je močová trubice delší a má zakřivení, které katetrizaci trochu ztěžuje. K vyrovnání anatomického zakřivení je třeba penis při cévkování lehce vytáhnout dopředu a vzhůru.

Velmi pečlivě si umyjte ruce. Udělejte si pohodlí.

♀ Posad'te se nebo se postavte, nohy mějte dobře rozkročené, abyste mohly lokalizovat otvor močové trubice.

♂ Posad'te se nebo se postavte.

1 Omyjte oblast močových cest.

♀ Ženy: Dbejte na to, abyste se myly zepředu dozadu, počínaje velkými stydkými pysky pochvy až k ústím močové trubice.

♂ Muži: Nejprve zcela stáhněte předkožku. Pečlivě omyjte obě strany žaludu a poté otvor močové trubice.

2 Odlepte vnější obal a vyjměte katétru.

3 Odstraňte ochranný obal z okolí katétru. Nyní by vám mělo zůstat pouze pouzdro obklopující samotný katétru. Rozevřete sáček.

4 Rozevřete horní část pouzdra a roztrhněte jej na perforované linii.

5 Katétru je sterilní a lubrikovaný. Vysuňte špičku katétru z pouzdra. Nedotýkejte se jí. Katétru můžete držet přes pouzdro.

6 ♀ Ženy: Po nalezení otvoru močové trubice zaveďte opatrně katétru až do močového měchýře.

♂ Muži: Držte penis nahoru, abyste zmenšili zakřivení a usnadnili zavedení katétru. Jakmile je katétru správně umístěn, moč odtéká.

7 Moč odtéká do sáčku. Držte katétru na místě, dokud není močový měchýř zcela vyprázdněn. V horní části sáčku je očko, které slouží k uchycení nebo pověšení. Manuální tlak na spodní část břicha ke konci katetrizace zajistí úplné vyprázdnění močového měchýře.

8 Poté, co opatrně vytáhnete katétru, odtrhněte horní roh sáčku.

9 Sáček lze poté vyprázdnit.

10 V této fázi může být odebrán vzorek moči k analýze. Set je poté zlikvidována podle platných místních předpisů.



Autokatetrizace by měla být prováděna pouze pod lékařským dohledem a na příkaz lékaře a pouze v souladu s uvedenými pokyny.

Actreen® Glyc Set er et sterilt « klar til brug » sæt. Sættet indeholder et prælubrikeret kateter, der er forbundet med en opsamlingspose. Posen har volumenindikator og kan tømmes. Actreen® Glyc Set anvendes ved behov for gentagende katerisation. Gelcoatingen er baseret på vand og glycerin.

♀ Hos kvinder er urinrøret kort (ca. 4 cm). Find omhyggeligt urinrørets åbning (brug evt. et spejl i starten).

♂ Hos mænd er urinrøret længere og har et kurvet forløb som gør katerisation lidt vanskeligere.

Vask hænderne omhyggeligt. Sid eller stå bekvemt.

♀ Siddende eller stående med benene spredt så det er muligt at se urinrørs åbningen.

♂ Siddende eller stående.

1 Vask området omkring urinrøret.

♀ Vask omhyggeligt forfra og bagud. Start med de store skamlæber og slut af med urinrørsåbningen.

♂ Træk førhuden helt tilbage. Vask omhyggeligt glans og derefter urinrørsåbningen.

2 Åben emballagen.

3 Fjern det beskyttende hylster. Du skal nu kun stå tilbage med kraven omkring selve kateteret. Fold posen ud.

4 Fold toppen af kraven ud, og åben ved at rive langs den perforerede linie.

5 Kateteret er sterilt og lubrikeret. Skub kateterspidsen en anelse ud af kraven. Rør ikke spidsen. Du kan holde på kateteret gennem kraven.

6 ♀ Når du kan se urinrørs åbningen, føres kateteret let ind og videre ind i blæren.

♂ Hold penis opad **(1)** for at rette urinrøret ud og derved gøre indføringen af kateteret lettere. Når kateteret ligger korrekt **(2)** vil urinen løbe ned i posen.

7 Urinen løber ned i posen. Lad kateteret blive liggende indtil blæren er helt tom. Et hul er udstanset øverst i posen til bæregreb og ophængning. Ved at trykke let på nederste del af maven, kan man sikre sig at blæren er fuldstændig tom, når kateterisationen afluttes.

8 Efter forsigtigt at have trukket kateteret tilbage, kan det øverste hjørne trækkes af posen ved perforationen.

9 Posen kan nu tømmes.

10 På dette tidspunkt kan evt. urinprøve tages fra til analyse. Sættet kasseres herefter iht. til de lokale vejledninger.

⚠ Selvkaterisation bør kun foretages efter lægens ordination og kun i forbindelse med grundig vejledning.

Document ID:
GMS-OMCC
U-000399
Version:
Effective Date:
2022-07-06

Το Actreen® Glyc Set είναι ένα αποστειρωμένο έτοιμο προς χρήση προϊόν, το οποίο περιέχει ένα αυτολιπαινόμενο καθετήρα συνδεδεμένο με ένα σάκο, ο οποίος έχει ογκομετρική ένδειξη πληρότητας με ανεπίστροφη βαλβίδα που μπορεί να αδειάζει. Το λιπαντικό είναι με βάση το νερό και τη γλυκερίνη.

- ♀ Σε γυναίκες: Η ουρήθρα είναι στενή (περίπου 4 εκατοστά μήκος). Με προσοχή εντοπίστε την είσοδο της ουρήθρας χρησιμοποιώντας στην αρχή έναν καθρέφτη.
- ♂ Σε άνδρες: Η ουρήθρα είναι μακρύτερη και έχει καμπύλες, κάτι που κάνει τον καθετηριασμό λίγο πιο δύσκολο.

Πλύνετε τα χέρια σας πολύ προσεκτικά. Πάρτε όσο το δυνατόν πιο άνετη στάση.

- ♀ Καθίστε ή μείνετε σε όρθια στάση. Τα πόδια θα πρέπει να είναι καλά ανοιχτά για να εντοπίσετε την είσοδο της ουρήθρας
- ♂ Καθίστε ή μείνετε όρθιοι.
- 1 Πλύνετε την περιοχή των γεννητικών οργάνων
 - ♀ Προσέχετε ώστε να πλένετε την περιοχή από εμπρός προς τα πίσω, ξεκινώντας από τα μεγάλα χείλη του αιδοίου και μετά τελειώνοντας προς την έξοδο της ουρήθρας
 - ♂ Πρώτα τραβήξτε το δερμάτινο σκέπαστρο της βαλάνου τελείως προς τα πίσω. Πλύνετε προσεκτικά, πρώτα τη βάλανο και κατόπιν την έξοδο της ουρήθρας.
- 2 Ανοίξτε τη συσκευασία
- 3 Απομακρύνετε τα προστατευτικά περιβλήματα. Τώρα θα μείνει μόνο η εσωτερική προστατευτική συσκευασία γύρω από τον καθετήρα. Ανοίξτε το σάκο του.
- 4 Ανοίξτε την κορυφή του καλύμματος και κόψτε το τραβώντας στο σημείο της διακεκομμένης γραμμής.
- 5 Ο καθετήρας είναι αποστειρωμένος και αυτολιπαινόμενος. Πιέστε το πίσω μέρος του καθετήρα για να βγει λίγο έξω από τη συσκευασία. Μην ακουμπήσετε την άκρη του. Μπορείτε να κρατήσετε τον καθετήρα από τη συσκευασία του.
- 6 ♀ Όταν εντοπίσετε την είσοδο της ουρήθρας, ο καθετήρας μπορεί να εισέλθει απαλά και να κινηθεί προς την κύστη.
 - ♂ Κρατήστε το πέος προς τα επάνω για να είναι τεντωμένο και να διευκολύνει τον καθετήρα για την είσοδό του, όταν ο καθετήρας πάρει τη σωστή θέση του, τότε τα ούρα θα εξέλθουν.
- 7 Τα ούρα στράγγιξαν μέσα στο σάκο. Κρατήστε τον καθετήρα στη θέση του έως ότου η κύστη στεγνώσει εντελώς και αδειάσει. Ένα άνοιγμα υπάρχει στο άνω άκρο του σάκου σε περίπτωση που θελήσετε να αναρτήσετε το σάκο ή να τον κρατήσετε. Πιέστε με το χέρι το κάτω μέρος της κοιλιάς για να τελειώσει ο καθετηριασμός και βεβαιωθείτε ότι η κύστη έχει αδειάσει εντελώς.
- 8 Αφού απομακρύνετε τον καθετήρα, το άνοιγμα του σάκου μπορεί να σας βοηθήσει για το άδειασμά του.
- 9 Ο σάκος μπορεί να αδειάσει.
- 10 Σε αυτό το στάδιο μπορείτε να πάρετε δείγμα ούρων για ανάλυση. Το σετ μπορεί να πεταχτεί.

⚠️ Ο αυτοκαθετηριασμός πρέπει να γίνεται μόνο κατόπιν επιβλεψής νοσηλεύτη πάντοτε μετά την οδηγία γιατρού.

Az Actreen® Glys Set egy használatra kész, steril készlet, amely tartalmaz egy síkosított katétert, a katéterhez csatlakoztatott vizeletgyűjtő zsákot visszafolyás gátló szeleppel, amely üríthető. Az Actreen® Glys Set időtakas katéterezésre szolgál. A síkosító anyag víz és glicerin alapú.

Document ID:
GMS-OMCC
U-000399
Version:
Effective Date:
2022-07-06

- ♀ A nőknél a húgycső rövid, kb. 4 cm. Körültekintően keressük meg a húgycsőnyílást, használhatunk tükröt is.
- ♂ Férfiaknál a húgycső hosszabb és több élettani görbülettel rendelkezik, ezért a katéterezés bonyolultabb.

Mosson kezet alaposan, helyezze magát kényelembe.

♀ Nők: ülhet, vagy állhat, a lábakat tárja szét, hogy megtalálja a húgycső nyílását.

♂ Férfiak: ülhet, vagy állhat.

1 Mossa meg a genitális régiót!

♀ Nők: alaposan mosakodjon meg előlről hátrafelé, kezdve a nagyajkakkal majd befejezésül még egyszer mossa meg a húgycsőnyílást.

♂ Férfiak: Először teljesen húzza hátra az előbőrt. Óvatosan, de alaposan mossa meg a makkot és a húgycső-nyílást.

2 Távolítsa el a külső csomagolást és vegye ki a katétert.

3 Távolítsa el a védőfóliát a katéterről, így már csak a katéter körüli védőfólia marad. Hajtogassa szét a zsákot.

4 Hajtsa ki a védőfólia végét és tépje le a perforáció mentén.

5 A katéter steril és síkosított. A katéter végét tolja ki a védőfóliából, de figyeljen arra, hogy az ujjaival ne érjen hozzá. A katétert a csomagoláson keresztül tudja megfogni.

6 ♀ Nők: Ha a húgycsőnyílást megtalálta, vezesse be a katétert a hólyagig.

♂ Férfiak: Egyenesítse ki a penist csökkentve a húgycső görbületét és megkönnyítve a felhelyezést. Amennyiben a felhelyezés sikeres, a vizelet ürül.

7 A vizelet a zsákba ürül. Tartsa bent a katétert a hólyag teljes kiürüléséig. A zsák a felső részén található fül segítségével felakasztható. A katéterezés vége felé kézzel nyomja meg az alhasát annak érdekében, hogy a húgyhólyag teljesen kiürüljön.

8 A katéter kíméletes eltávolítása után a gyűjtőzsák felső sarka letéphető.

9 A gyűjtőzsák ezt követően üríthető.

10 Ebben a szakaszban vizeletminta gyűjthető vizsgálat céljára. A szett eldobandó az érvényes helyi előírások szerint.



Az önkatéterezés kizárólag orvosi utasításra és beleegyezéssel és kizárólag a kapott utasításnak megfelelően végezhető.

Actreen® Glyc Set er et klart til bruk, sterilt sett som inneholder et hydrofilt belagt kateter forbundet med en volummerket pose som kan tømmes. Actreen® Glyc Set er beregnet til intermitterende kateterisering av rinblæren. Lubrikeringen er basert på vann og glyserin.

- ♀ Hos kvinner: urinrøret er kort, omtrent 4 cm. Finn forsiktig frem til urinrørsåpningen, i begynnelsen ved bruk av speil.
- ♂ Hos menn: urinrøret er lengre og har krumninger som gjør kateterisering noe vanskeligere.

Vask hendene ekstra godt! Finn en bekvem stilling:

♀ **Kvinner** sittende eller stående, med bena godt fra hverandre for å finne urinrørsåpningen.

♂ **Menn** sittende eller stående.

1 Vask underlivet!

♀ **Kvinner:** Vær nøye med å vaske forfra og bakover ved å begynne med de store skamleppene og ende ved urinrørsåpningen.

♂ **Menn:** Trekk først forhuden helt tilbake. Vask nøye, først begge sider av penishodet, så urinrørsåpningen.

2 Åpne pakningen.

3 Fjern den beskyttende emballasjen. Du står nå igjen med omslaget som omgir selve kateteret. Brett ut posen.

4 Åpne toppen av omslaget, og riv opp langs den perforerte linjen.

5 Kateteret er sterilt og smurt. Dytt spissen på kateteret litt ut av omslaget. Ikke berør spissen. Du kan holde kateteret gjennom omslaget.

6 ♀ **Kvinner:** Så snart urinrørsåpningen er funnet, kan kateteret lett settes inn og skyves inn i blæren.


♂ **Menn:** Hold penis oppover (**1**) for å minske krumningene og gjøre innsettingen av kateteret lettere. Når kateteret er riktig plassert (**2**), vil urinen strømme inn i posen.

7 Urinen strømmer inn i posen. Hold kateteret på plass til blæren er fullstendig tømt. Det vil bli en utstanset opphengsåpning på toppen av posen. Trykk med en hånd over nedre del av magen mot slutten av kateteriseringen for å sikre at blæren har blitt tømt fullstendig.

8 Etter at man har trukket kateteret forsiktig ut, river man av det øvre riv-av-hjørnet på posen.

9 Deretter kan posen tømmes.

10 Samtidig kan man evt. ta en prøve av urinen til undersøkelse. Til slutt kan utstyret kastes i henhold til gjeldene regler.

 Kateterisering på egenhånd må bare utføres etter medisinsk rådgivning og på ordre av lege, og bare i overenstemmelse med gitte instruksjoner.

Document ID:
GMS-OMCC
U-000399
Version:
Effective Date:
2022-07-06

Actreen® Glyc Set jest gotowym do użycia, sterylnym zestawem zawierającym nawilżony cewnik połączony ze skalowanym workiem do zbiórki moczu z wbudowanym zaworem antyrefluksowym. Actreen® Glyc Set przeznaczony jest do okresowego samocewnikowania pęcherza moczowego. Skład lubrykantu oparty jest na bazie wody i gliceryny.

- ♀ U kobiet, cewka moczowa jest krótka, ok. 4 cm długości. Ostrożnie zlokalizuj ujście cewki moczowej używając lornetki.
- ♂ U mężczyzn, cewka moczowa jest dłuższa i posiada zakrzywienia, co czyni cewnikowanie trochę trudniejszym.

Dokładnie umyj ręce przed zabiegiem. Przyjmij wygodną pozycję ciała.

- ♀ Usiądź lub wstań, z nogami szeroko rozsunętymi w celu zlokalizowania ujścia cewki moczowej.
- ♂ Usiądź lub wstań.

1 Umyj obszar narządów płciowych.

- ♀ Staraj się myć od przodu do tyłu, zaczynając od warg sromowych większych i kończąc na ujściu cewki moczowej.
- ♂ Najpierw zsuń całkowicie napletek. Umyj dokładnie żołądź członka z obu stron, następnie ujście cewki moczowej.

2 Otwórz opakowanie zewnętrzne i wyjmij cewnik.

3 Usuń ochronne rękawy osłaniające cewnik tak, aby pozostawić jedynie osłonę bezpośrednio otaczającą cewnik.

4 Rozwiń górną część osłony i otwórz ją w miejscu zaznaczonym perforowaną linią.

5 Cewnik jest sterylny i nawilżony. Wypchnij krótki odcinek cewnika z otaczającej go osłony. Nie dotykaj czubka. Cewnik należy trzymać poprzez osłonę ochronną.

6 ♀ Po zlokalizowaniu ujścia cewki moczowej, wprowadź cewnik do momentu wejścia do pęcherza moczowego. Trzymaj członka skierowanego w górę **(1)** w celu zniwelowania krzywizn i ułatwienia wprowadzenia cewnika.


- ♂ Po prawidłowym ustawieniu cewnika **(2)** nastąpi wypłynięcie moczu.

7 Mocz wypływa do worka do zbiórki moczu. Trzymaj cewnik na miejscu do całkowitego opróżnienia pęcherza moczowego. W górnej części worka znajduje się otwór umożliwiający powieszenie lub ułatwiający jego trzymanie. Uścisk ręką na dolną część brzucha pod koniec cewnikowania ułatwi całkowite opróżnienie pęcherza moczowego.

8 Po delikatnym wyjęciu cewnika, można oderwać zaznaczoną, narożną górną część worka do zbiórki moczu.

9 Worek do zbiórki moczu można teraz opróżnić.

10 Na tym etapie można pobrać próbkę moczu do analizy. Następnie, zgodnie z obowiązującymi przepisami, należy zestaw wyrzucić.

 Samocewnikowanie należy przeprowadzać tylko po konsultacji z lekarzem i na jego zalecenie oraz zgodnie z załączoną instrukcją użycia.

Document ID:
GMS-OMCC
U-000399

Version:
Effective Date:
2022-07-06

Actreen® Glys Set é um sistema estéril pronto a usar, composto por uma sonda lubrificada, conectada a um saco/bolsa coletora de urina com válvula anti-refluxo, graduado e drenável, indicado para auto-cateterização intermitente. O lubrificante é à base de água e glicerina.

- ♀ Feminino, a uretra feminina é pequena (+/- 4 cm de comprimento). Com a ajuda de um espelho, observe cuidadosamente o meato urinário.
- ♂ Masculino, a uretra é mais longa e tem curvas, o que torna a cateterização mais delicada.

Lave cuidadosamente as mãos, e coloque-se confortavelmente.

- ♀ Com as pernas afastadas, sentada ou de pé, localize o meato urinário.
- ♂ Sentado ou de pé.

1 Lave a área genitourinária.

- ♀ Tenha o cuidado de o fazer de frente para trás, começando pelos grandes lábios da vagina e por último o meato urinário.

- ♂ Puxe completamente para trás a pele do pénis/pênis. Lave cuidadosamente a glândula e por último, o meato urinário.

2 Destaque e puxe a película para abrir a embalagem.

3 Remova a capa de proteção. A partir deste momento só deve ter acesso à película que rodeia o cateter propriamente dito. Desdobre a saco/bolsa coletora.

4 Destaque a linha picotada que deixará exposta a ponta do cateter.

5 O cateter está estéril e lubrificado. Puxe a ponta do cateter ligeiramente para fora. Não toque na ponta. Sempre segure o cateter através da película protetora.

6 ♀ Após a localização do meato urinário, o cateter é facilmente introduzido dentro da bexiga.

- ♂ Posicione o pénis/pênis para cima (1) para diminuir as curvas da uretra e facilitar a introdução do cateter. Após a introdução (2) a urina começará a fluir. Os modelos comerciais CH06, CH08, CH10 podem ser utilizados em pediatria.


7 A urina começará a fluir para dentro do saco/ da bolsa coletora. Deixe o cateter introduzido na bexiga até esta ficar completamente vazia. Existe uma alça na parte superior do saco/da bolsa que lhe permite segurar ou pendurar.

Pressione a parte de baixo do abdômen/abdômen até o final do procedimento para se assegurar de que a bexiga ficará vazia.

8 Após a retirada do cateter, rasgue o canto superior do saco/da bolsa coletora (observe o picote).

9 O saco / a bolsa coletora já pode ser esvaziada desprezando a urina em local adequado.

10 Para obter uma amostra de urina para análise este é o momento adequado. Este conjunto deve ser descartado de acordo com as normas e legislação em vigor.

 A auto-cateterização só deve ser realizada sob prescrição médica e de acordo com as instruções dadas.

Document ID:
GMS-OMCC
U-000399
Version:
Effective Date:
2022-07-06

Effective

Setul Actreen® Glyc este un set steril gata de utilizare care conține un cateter lubrifiat conectat la un sac gradat, cu o supapă anti-reflux, care poate fi golit.

Actreen® Glyc Set este indicat pentru cateterizarea urinară intermitentă. Lubrifiant pe bază de glicerină și apă.

Document ID:
GMS-OMCC
J-000399Version:
Effective Date:
2022-07-06

♀ La femeile uretra este mai scurtă, de aproximativ 4 cm. Localizați cu atenție deschiderea uretrei folosind la o oglindă.

♂ La bărbați uretra este mai lungă și prezintă curburi ceea ce face cateterizarea puțin mai dificilă.

Spălați-vă mâinile cu atenție. Așezați-vă comod.

♀ În poziția așezată sau în picioare, depărtați picioarele cu scopul de a localiza uretra.

♂ În poziția așezată sau în picioare.

1 Faceți toaleta zonei urogenitale

♀ Toaleta se face din anterior spre posterior începând de la nivelul labiilor mari și terminând cu meatul urinar.

♂ După decalotare, toaleta se face pe fiecare parte a penisului terminând cu meatul.

2 Deschideți ambalajul exterior și scoateți cateterul.

3 Scoateți ambalajul de protecție; ar trebui ca acum cateterul să fie doar în teaca de protecție. Desfășurați sacul colector.

4 Desfaceți partea de sus a învelișului și rupeți-l pe linia perforată.

5 Cateterul este steril și lubrifiat. Împingeți vârful cateterului din teacă pe o distanță scurtă. Nu atingeți vârful. Aveți posibilitatea să țineți cateterul prin teacă.

6 ♀ După ce deschiderea uretrală a fost localizată, introduceți cu atenție cateterul până în vezica urinară.


♂ Țineți penisul în sus (1) pentru a reduce curbura și de a facilita inserția cateterului. Odată ce cateterul a fost poziționat corect (2), urina se va scurge.

7 Urina se scurge în sac. Țineți cateterul în loc până când vezica urinară a fost complet golită. Un orificiu este încorporat în partea de sus a pungii pentru a o ține sau atârna. Exercițarea unei presiuni manuale asupra abdomenului inferior spre sfârșitul cateterizării vă va asigura că vezica urinară a fost complet golită.

8 După ce a fost înlăturat cateterul, colțul de sus al sacului colector poate fi rupt.

9 Sacul colector poate fi ulterior golit.

10 În acest stadiu, o probă de urină poate fi colectată pentru analiză. Setul este apoi eliminat în conformitate cu reglementările locale în vigoare.


 Auto-cateterizarea trebuie efectuată numai la sfatul medicului și numai în conformitate cu instrucțiunile date.

Actreen®Glys Set представляет собой стерильный, готовый к использованию набор, состоящий из катетера, покрытого смазкой, и присоединенного к нему градуированного мочеприемника с антирефлюксным клапаном. Данный набор предназначен для проведения самокатетеризации при нарушении мочеиспускания у пациентов. Лубрикант на основе воды и глицерина.

- ♀ У женщин длина мочеиспускательного канала составляет около 4 см. При первом проведении самокатетеризации для определения расположения отверстия мочеиспускательного канала лучше использовать зеркало.
- ♂ У мужчин мочеиспускательный канал длиннее, кроме того имеет изгиб, поэтому самокатетеризация более сложная.

Процедуру самокатетеризации можно проводить сидя или стоя.

- 1 Тщательно вымойте область мочеиспускательного канала.
 - ♀ У женщин необходимо проводить обработку спереди назад.
 - ♂ У мужчин необходимо полностью отодвинуть крайнюю плоть, тщательно обработать всю мочеполовую область.
- 2 Вскройте наружную упаковку.
- 3 Достаньте катетер в защитной пленке из наружной упаковки.
- 4 Надорвите защитную пленку по линии перфорации.
- 5 Катетер является стерильным и обработан смазкой. Держа одной рукой защитную пленку, другой рукой аккуратно высвободите катетер, придерживая его сквозь пленку и не касаясь непосредственно поверхности катетера.
- 6 ♀ У женщин- расположите катетер у входа в уретру и введите его до проникновения в мочевой пузырь.
 - ♂ У мужчин- придерживая пенис в вертикальном положении, для более удобного расположения катетера (1), аккуратно введите катетер до мочевого пузыря (2), пока моча не начнет выводиться.
- 7 Моча начнет поступать прямо в мочеприемник до полного опорожнения мочевого пузыря. После того, как моча перестанет поступать необходимо помассировать область мочевого пузыря, чтобы убедиться в отсутствии остаточного объема мочи в мочевом пузыре.
- 8 После этого необходимо аккуратно удалить катетер. Для опорожнения мочеприемника необходимо оторвать край мешка по линии перфорации.
- 9 Мочеприемник можно полностью опорожнить.
- 10 Если необходимо, мочу, собранную в мочеприемник, можно передать на проведение анализов. Затем изделие утилизируют в соответствии с действующими нормами местного законодательства.

 Самокатетеризацию лучше проводить под присмотром медицинского персонала и в полном соответствии с инструкцией.

Actreen® Glyc Set je katetrizačná súprava pripravená na okamžité použitie. Pozostáva zo sterilného zvlhčeného močového katétra (cievky) pripojeného na zberné vrečko na moč s vyznačenou stupnicou a s antirefluxným ventilom, ktorý zamedzuje spätný návrat moču do katétra. Postranným otvorom je možné vrečko vyprázdniť. Actreen® Glyc Set je určený na intermitentné cievkovanie moču. Lubrikant je na báze vody a glycerínu.

- ♀ Ženy: Močová rúra žien je krátka. Meria asi 4 cm. Polohu ústia močovej rúry pozorne lokalizujte pomocou zrkadla.
- ♂ Muži: Močová rúra u mužov je dlhšia a mierne ohnutá v tvare S, čo spôsobuje, že cievkovanie je troška obtiažnejšie.

Dôkladne si umyte ruky a pohodlne sa postavte či posadte.

1 Vykonajte intímnu hygienu.

- ♀ Dôkladne si umyte urogenitálnu oblasť spredu dozadu, t.j. smerom od veľkých pyskov ohanbia až k ústiu močovej rúry.
- ♂ Pred cievkovaním si stiahnite predkožku a dôkladne umyte žalud' penisu a otvor močovej rúry.

2 Pretrhnite vonkajší obal a vytiahnite katéter (cievku) i s ochrannou fóliou.

3 Teraz máte vlastný katéter stále sterilný, chránený vnútornou fóliou. Rozbalte zberné vrečko na moč.

4 Otvorte koniec vnútorného obalu tak, že odtrhnete horný diel fólie v mieste perforácie.

5 Katéter je sterilný a jeho koniec je už navlhčený. Vysuňte koniec katétra, aby ste ho mohli zaviesť. Pri zavádzaní postupne vysúvajte katéter z fólie v potrebnej dĺžke tak, aby ste sa katétra nedotkli.

6 ♀ Opatrne zavedte katéter do močovej rúry a ďalej až do močového mechúra, kým nezačne odtekať moč.

- ♂ Zavedenie katétra si zjednodušíte, ak vyrovnáte anatomické zakrivenie močovej rúry miernym ťahom za penis dopredu nahor (1). Hneď po zavedení katétra do močového mechúra začne do vrečka odtekať moč (2).

7 Močový mechúr sa teraz vyprázdňuje. Ponechajte katéter v tejto polohe, kým neodtečie všetok moč. Zberné vrečko je možné pridržať, alebo zavesiť pomocou putka, umiestneného v hornej časti vrečka. Aby ste sa uistili, že močový mechúr je vyprázdnený, zatlačte niekoľkokrát dolnú partiu brucha. Takto dosiahnete úplné vyprázdnenie.

8 Keď už moč neodteká, katéter opatrne vysuňte. Odtrhnite pravý horný roh vrečka v mieste perforácie a vrečko odstráňte.

9 Potom môžete zberné vrečko vyprázdniť. V tejto etape však zároveň máte možnosť zbierať moč na diagnostické účely.

10 Následne použité katetrizačný set zlikvidujte podľa platných pravidiel.



Autokatetrizáciu (jednorazové cievkovanie pacienta sebou samým) je možné vykonávať len na základe odporúčania lekára a podľa návodu na použitie.

Actreen® Glyc Set är ett sterilt set som är färdigt att användas. Setet innehåller en glidmedelsbehandlad kateter som är ansluten till en graderad påse. Påsen kan tömmas. Actreen® Glyc Set är indicerad för intermitterande kateterisering av urinröret. Lubrikanten är vatten- och glycerinbaserad.

- ♀ Hos kvinnor är urinröret kort, circa 4 cm. Lokalisera först urinrörets mynning med hjälp av en spegel.
- ♂ Hos män är urinröret längre och krökt, vilket försvårar kateteriseringen en aning.

Tvätta händerna noggrant. Inta en bekväm ställning.

- ♀ Kvinnor: Sitt eller stå med benen brett isär och lokalisera urinrörets mynning.
- ♂ Män: Sitt eller stå.

1 Tvätta urogenitalområdet.

♀ **Kvinnor:** Var noga med att tvätta framifrån och bakåt. Börja med de stora blygdläpparna och sluta med urinrörets mynning.

♂ **Män:** Dra först tillbaka förhuden helt. Tvätta noggrant, först de två sidorna av ollonet och sist urinrörets mynning.

2 Drag isär och öppna den yttre förpackningen.

3 Avlägsna också den inre skyddsfickan. Du har nu kvar endast skyddsplasten runt katetern. Vik ut urinuppsamlingspåsen.

4 Vik ut den övre delen av skyddsplasten runt katetern och riv av den övre delen vid perforeringen intill kateterspetsen.

5 Katetern är steril och insmord. Skjut ut kateterspetsen en bit ur skyddsplasten. Undvik att vidröra kateterspetsen. Du kan hålla katetern med ett grepp runt skyddsplasten.

6 ♀ **Kvinnor:** När urinrörets mynning är lokaliserad är det lätt att sätta in katetern och föra upp den till blåsan.

♂ **Män:** Rikta penis uppåt (1) för att räta ut krökar och underlätta införandet av katetern. När katetern är rätt placerad (2) rinner urinen ner i påsen.

7 Urinen rinner i påsen. Lå katetern sitta kvar tills blåsan är helt tömd. En ögla finns längst upp på påsen som gör det enkelt att hålla i påsen eller hänga upp den. Pressa med handen mot nedre delen av buken mot slutet av kateteriseringen för att säkerställa att blåsan är helt tömd.

8 Dra försiktigt ut katetern och riv av det markerade övre hörnet av påsen.

9 Påsen kan nu tömmas.

10 I detta skede kan urinprov tas för analys. Kassera därefter setet i enlighet med lokala föreskrifter.

⚠ Självkateterisering får endast utföras på ordination av läkare och i enlighet med läkarens anvisningar.

Document ID:
GMS-OMCC
U-000399
Version:
Effective Date:
2022-07-06

EN **Warning:** Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

Document ID:
GMS-OMCC

DE **Warnhinweis:** Die Wiederverwendung von Medizinprodukten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/oder eingeschränkte Funktionalität des Medizinproduktes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

U=006399
Version:
Effective Date:
2022-07-06

ES **Advertencia:** La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación o la limitación en el funcionamiento del dispositivo pueden ocasionar lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente.

FR **Avertissement :** La réutilisation de dispositifs à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. Le dispositif peut être contaminé et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner chez le patient des blessures ou des maladies potentiellement mortelles.

IT **Avvertenza:** Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o riduzione della funzionalità del dispositivo, che possono dar luogo a lesioni, malattie o morte del paziente.

NL **Waarschuwing:** Het opnieuw gebruiken van producten voor eenmalig gebruik creëert een mogelijk risico voor de patiënt of de gebruiker. Het kan leiden tot contaminatie en/of beschadiging van het functionele vermogen. Contaminatie en/of een beperkte functionaliteit van het product kan leiden tot letsel, ziekte of de dood van de patiënt.

CS **Varování:** Opětovné použití prostředků určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko. Může vést ke kontaminaci nebo zhoršení funkčnosti prostředku, což může způsobit zranění, nemoc, případně smrt pacienta.

DA **Advarsel:** Genanvendelse af engangsremedier medfører en potentiel risiko for patienten og brugeren. Det kan føre til kontaminering og/eller reduceret funktion. Kontaminering af og/eller reduceret funktion i remediet kan medføre skade, sygdom eller død for patienten.

EL Προειδοποίηση: Η επαναχρησιμοποίηση διατάξεων μίας χρήσης εγκυμονεί κίνδυνο για τον ασθενή ή το χρήστη. Ενδέχεται να προξενήσει μόλυνση ή/και βλάβη λειτουργικότητας. Η μόλυνση ή/και η περιορισμένη λειτουργικότητα της διάταξης ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή.

HU Figyelmeztetés: Az egyszeri használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a felhasználó számára. A fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újbóli felhasználáskor az eszköz nem működik megfelelően. A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése a beteg sérülését, egészségkárosodását vagy halálát okozhatja.

NO Advarsel: Gjenbruk av enheter til engangsbruk medfører risiko for pasient eller bruker. Det kan føre til kontaminering og/eller nedsatt funksjonsevne. Kontaminering og/eller begrenset funksjonsevne for enheten kan føre til skade, sykdom eller død hos pasienten.

PL Ostrzeżenie: Ponowne zastosowanie urządzeń jednorazowego użytku stwarza potencjalne zagrożenie dla pacjenta i użytkownika. Może to doprowadzić do skażenia i/lub upośledzenia funkcjonowania. Skażenie i/lub ograniczona funkcjonalność urządzenia może spowodować obrażenia, chorobę lub śmierć pacjenta.

PT Aviso: A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Poderá levar à contaminação e/ou insuficiência na capacidade funcional. A contaminação e/ou a limitação da funcionalidade do dispositivo poderá provocar lesões, doença ou morte do paciente.

RO Atentie: Reutilizarea dispozitivelor de unică folosință creează un potențial risc pentru pacient sau utilizator. Poate duce la contaminare și/ sau afectarea capacității funcționale. Contaminarea și/ sau funcționarea limitată a dispozitivului poate duce la rănirea, îmbolnăvirea sau moartea pacientului.

RU Повторное применение одноразовых изделий потенциально опасно для пациентов и медперсонала. Это может привести к заражению и/или ограничению функциональных возможностей. Заражение и/или ограниченная функциональность устройства могут повлечь за собой ущерб, заболевание или смерть пациента.

SK Výstraha: Opakovaným používaním jednorazových zariadení vzniká možné riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže dôjsť ku kontaminácii alebo narušeniu funkčnosti zariadenia. Kontaminácia alebo obmedzená funkčnosť zariadenia môžu viesť k zraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta.

SV Varning: Återanvändning av engangsprodukter utgör en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan leda till kontaminering och/eller nedsättning av produktens funktion. Om produkten är kontaminerad och/eller har en begränsad funktion kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör.

Document ID:
GMS-OMCC

U-000399

Version:

Effective Date:

2022-07-06



EN	Do not reuse
DE	Nicht wiederverwenden
ES	No reutilizar
FR	Ne pas réutiliser
IT	Non riutilizzare
NL	Voor éénmalig gebruik
CS	Nepoužívat opakovaně
DA	Til engangsbrug
EL	Για μία μόνο χρήση
HU	Ne használja fel újra
NO	Kun til engangsbruk
PL	Nie stosować ponownie
PT	Não reutilizar
RO	Nu reutilizați
RU	Запрет на повторное применение
SK	Opätovne nepoužívať
SV	För engångsbruk



EN	Swiss representative
DE	Schweizer Bevollmächtigte
ES	Representante autorizado en Suiza
FR	Mandataire suisse
IT	Mandatario svizzero
NL	Zwitserse gemachtigde
CS	Zplnomocněný zástupce pro Švýcarsko
DA	Autoriseret repræsentant i Schweiz
EL	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα
HU	Meghatalmazott képviselő Svájcban
NO	Autorisert representant i Sveits
PL	Upoważniony przedstawiciel na teren Szwajcarii
PT	Mandatário suíço
RO	Reprezentant autorizat în Elveția
RU	Официальный представитель в Швейцарии
SK	Splnomocnený zástupca vo Švajčiarsku
SV	Auktoriserad representant i Schweiz



EN	Importer	Document ID:
DE	Importeur	GMS-OMCC
ES	Importador	U-000399
FR	Importateur	Version:
IT	Importatore	Effective Date:
NL	Importeur	2022-07-06
CS	Dovozce	
DA	Importør	
EL	Εισαγωγέας	
HU	Importőr	
NO	Importør	
PL	Importer	
PT	Importador	
RO	Importator	
RU	Импортер	
SK	Importör	
SV	Importör	



- Instruction for use (LLD
order) -
Actreen Glyc Set_N0809.pdf

B.BRAUN
MEDICAL
OPM - Global
Marketing
Product
Development

Effective

Document ID:
GMS-OMCC
U-000399
Version:
Effective Date:
2022-07-06

Effective